

PART, BENNED BIZUNK...

— PETRO PRÍHOVYKO —

Napra-napra tűnik:
Gépek kürtje harsan.
Falut és várost friss hajnal köszönt —
Szívem és szemem fürdik sugarakban,
Hadd mondjak el ma minden örömet!
Eső után
Illatos, gyenge tűit
Égre szegzi az erdei fenyő,
A téli vetés
Tavaszfényben fürdik,
Szántót és szívet
Érlel az idő!
A feltörő ág most sarjad a lombból.
Én is átléptem egy év küszöbét.
A kolhozklubba
Ma este pont nyolekor
Naggyűlésre tömörül a nép.
S én életemmel,
Harcban edzett, boldog
Ifjúságommal eléd állhatok
S mindent, mire a Komszomol tanított,
Hős Bolsevik Párt, néked átadok!
S az elnök szava átjárja a termet:
— Beszéld el, halljuk, nékiünk életed...
És én elmondom,
Egy falusi gyermek
Hazáját védeni egykor merre ment.
Megtudhatjátok:
Mért álltam az esti
Taggyűlés elé olyan boldogan —
Azért,
Mert szómat millió ajk zengi:
Párt, benned bízunk mi mindannyian!
Ural munkása szól velem és ott áll
Minszk, Harjkov, Donbassz
Sok-sok üzeme,
Az egész föld,
Az egész munkásosztály
S Párizsnak minden munkásnegyede.

Hadd válaszoljam a kínai néppel,
 Aki kivívta rég diadalát,
 Hadd mondja velem valamennyi néger:
 — Veled harcolunk Kommunista Párt!
 Ezt a hatalmas hangot soha senki,
 Wall-Street, Fehérház nem némítja el.
 Az atombomba fél majd földre törni
 S ágyúnak, gáznak nem terem siker!
 Nem volt
 És nem lesz erő a világon,
 Nem lesz oly fegyver, nem lesz oly gyilok,
 Mely a szabadság útja elé álljon,
 Útunk elé, melyet Kreml nyitott!

Fordította: SZILY ERNŐ

SZÖREGI CSATA

A halmok szürke hátán
 És lenn, a partszegélyen
 Kémények füstje kúszik
 A régi csatatéren.

A dombon Dembinszky
 Komor ágyú torka
 Bődiült a sokszor elvert
 Császári árulókra,

De készült már Világos
 És Haynau, a vércse,
 Lecsapott tétovázó
 Vezérünk seregére.

Hogy dúlt a vad had. Égő
 Falvak üszkébe hágott.
 Száguddó, gyors lovasság
 Kerülte lenn a lápot. —

Egy gyűlésre siettünk.
 A mélyben házak, kertek,
 És szinte láttuk őket,
 Kik hajdan itt elestek.

És egyszerre gondoltunk
 A most égő csatára, —
 Az unokákban épül
 Az elesettek álma.